

**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES**

Nr. 11/2020 vom 21.03.2020

Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019, Übersicht über die zurzeit geltenden und an die Bevölkerung gerichteten Maßnahmen

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, insbesondere die Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, auch unter Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6, „Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019“, das unter anderem in Art. 2 vorsieht, dass die zuständigen Behörden weitere Eindämmungsmaßnahmen ergreifen können, um die Ausbreitung der Epidemie zu verhindern,
- die eigenen Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 4/2020 vom 04.03.2020 und 10/2020 vom 16.03.2020;
- das Dekret des Gesundheitsministers vom 20. März 2020;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 11/2020 del 21/03/2020

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019, ricognizione delle misure destinate alla popolazione attualmente in vigore

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige", specialmente l'articolo 8 comma 1 punto 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1 punto 10 e l'articolo 52, comma 2, anche con riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante "Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19", che tra l'altro all'art. 2 dispone che le autorità competenti hanno facoltà di adottare ulteriori misure di contenimento al fine di prevenire la diffusione dell'epidemia;
- le proprie ordinanze contingibili e urgenti n. 4/2020 del 04.03.2020 e n. 10/2020 del 16.03.2020;
- il Decreto del Ministro della Salute del 20 marzo 2020;



IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt wurde,
- dass am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19, die Pandemie ausgerufen hat;
- dass aufgrund der weiteren einschränkenden Maßnahmen durch das Dekret des Gesundheitsministers vom 20. März 2020, die Notwendigkeit besteht eine weitere Dringlichkeitsmaßnahme zu erlassen;
- als für die Bevölkerung für zweckmäßig erachtet, die zurzeit geltenden Maßnahmen zusammenzufassen;

VERORDNET

- A) Das Zugangsverbot der Öffentlichkeit zu den Parks, den Villen, den Spielflächen, den öffentlichen Gärten und den Flächen des öffentlichen Grüns; weiters ist die Benutzung von öffentlichen Bänken, wo immer gelegen, nicht gestattet;
- B) Das Verbot, Spiel- oder Freizeitaktivitäten im Freien durchzuführen; es ist weiterhin erlaubt, einzeln körperliche Aktivität in der Nähe der eigenen Wohnung durchzuführen, mit der Auflage jedoch, dass der Abstand von mindestens drei (3) Meter zu jeder anderen Person eingehalten wird;
- C) Tätigkeiten zur Verabreichung von Speisen und zum Ausschank von Getränken, mit Ausnahme jener Tätigkeiten, die an Autobahnen gelegenen sind, die nur Produkte zum Mitnehmen verkaufen können und die außerhalb des Geländes konsumiert

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;
- che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;
- che, in ragione delle ulteriori limitazioni adottate con decreto del Ministro della Salute del 20 marzo 2020 è necessario emanare un'ulteriore ordinanza;
- ritenuto altresì utile alla popolazione riepilogare le misure attualmente in vigore;

ORDINA

- A) Il divieto di accesso del pubblico ai parchi, alle ville, alle aree gioco, ai giardini pubblici e ogni area a verde pubblico. Non è inoltre consentito l'uso delle panchine pubbliche, ovunque collocate;
- B) Il divieto di svolgere attività ludica o ricreativa all'aperto; resta consentito svolgere individualmente attività motoria in prossimità della propria abitazione, purché comunque nel rispetto della distanza di almeno tre (3) metri da ogni altra persona;
- C) Sono chiusi tutti gli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande, con esclusione di quelli situati lungo le autostrade, che possono vendere solo prodotti da asporto da consumarsi al di fuori dei locali;



werden müssen, sind geschlossen;

- D) Die Schließung der Barbetriebe auch in den Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen und ähnlichen Einrichtungen;
- E) An Sonn- und Feiertagen sind die in Anlage 3 enthaltenen Handelstätigkeiten betreffend Lebensmittel geschlossen;
- F) Die Rad- und Radtourenwege laut D.L.H. vom 20. September 2007, Nr. 50, sowie die gemeindlichen und übergemeindlichen Radwege sind für den öffentlichen Verkehr geschlossen. Davon ausgenommen sind die Bewegungen, die aufgrund von Arbeitserfordernissen notwendig sind;
- G) An Feiertagen und Vorfeiertagen, sowie an den diesen Tagen unmittelbar vorausgehenden oder nachfolgenden Tagen ist es verboten, sich in andere Wohnungen als die Hauptwohnung zu begeben, einschließlich der Zweitwohnungen, welche für Ferienzwecke genutzt werden.
- H) In Ergänzung der eigenen Verordnung Nr. 4/2020 vom 04.03.2020 - der Agentur für Bevölkerungsschutz, direkt oder über den Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Anschaffung von persönlicher Schutzausrüstung in der in der obgenannten Verordnung festgelegten Weise zu sorgen, um damit sowohl das mit der Behandlung von Patienten beschäftigte Gesundheitspersonal- und Betreuungspersonal oder jenes, welches mit der Durchführung von Maßnahmen zur Eindämmung der Ansteckung beschäftigt ist, als auch die Südtiroler Bevölkerung auszustatten, um zur Bekämpfung der Verbreitung des Virus beizutragen.
- I) Buchstabe B) der eigenen Verordnung Nr. 4/2020 vom 04.03.2020 wird so ersetzt: „der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, den Trägern der Sozialdienste gemäß LG Nr. 13/1991 und den entsprechenden Ressorts der Landesverwaltung, auch abweichend von den üblichen Auswahlverfahren und den
- D) La chiusura dei bar anche presso gli ospedali, case di cura e strutture assimilate;
- E) Sono chiusi nei giorni di domenica e festivi le attività di vendita di generi alimentari elencati nell'allegato n. 3);
- F) Sono chiuse alla pubblica circolazione le piste ciclabili e gli itinerari ciclopedonali di cui D.P.P. 20 settembre 2007, n. 50, nonché le reti ciclabili di carattere comunale o sovracomunale. È fatta eccezione per gli spostamenti necessari per esigenze lavorative;
- G) Nei giorni festivi e prefestivi, nonché in quegli altri che immediatamente precedono o seguono tali giorni, è vietato ogni spostamento verso abitazioni diverse da quella principale, comprese le seconde case utilizzate per vacanza.
- H) Ad integrazione della propria ordinanza n. 4/2020 del 04.03.2020 - all'Agenzia per Protezione civile di provvedere, direttamente o per il tramite dell'Azienda sanitaria, all'acquisto con le modalità definite nella predetta ordinanza, di dispositivi di protezione individuale per dotare sia il personale sanitario e assistenziale impiegato nella cura dei pazienti ovvero quello impiegato nell'adozione delle misure di contenimento del contagio sia la popolazione altoatesina così da contribuire all'azione di contrasto della propagazione del virus.
- I) La lettera B) della propria ordinanza n. 4/2020 del 04.03.2020 è così sostituita: "all'Agenzia per la Protezione Civile, all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ai gestori di servizi sociali di cui alla L.P. 13/1991 e ai corrispondenti dipartimenti dell'amministrazione provinciale di provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure di selezione e ai



Voraussetzungen für die Zulassung zum Landesdienst, die Einstellung von unbedingt erforderlichem Personal vorzusehen, und zwar um im Zeitraum dieses Ausnahmezustandes den gesundheitlichen Notstand zu bewältigen. Die Rekrutierung von Personal kann auch durch die Vergabe von externen Aufträgen an Personen oder Dienstleistungsunternehmen bzw. durch Zurverfügungstellung von geeigneten Personen innerhalb der Organisationseinheiten der Südtiroler Landesverwaltung, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und der Träger der Sozialdienste, sowie an in den Ruhestand getretenen Personen erfolgen.“

requisiti previsti per l'ammissione al pubblico impiego provinciale, al reclutamento del personale strettamente necessario a far fronte all'emergenza sanitaria per il periodo a cui si riferisce lo stato di emergenza. Il reclutamento del personale può avvenire anche mediante il conferimento di incarichi esterni a persone o società di servizi oppure tramite messa a disposizione di persone idonee all'interno delle unità organizzative dell'Amministrazione Provinciale dell'Alto Adige, dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e degli enti gestori di servizi sociali, nonché a persone collocate a riposo.”

• **Ausschließlich zur besseren Übersicht, werden die derzeit geltenden an die Bevölkerung gerichteten Maßnahmen nochmals aufgelistet:**

- 1) Die Personen mit Symptomen einer Atemwegsinfektion und Fieber (über 37,5° C) müssen im eigenen Domizil bleiben, soziale Kontakte meiden und ihren Arzt kontaktieren.
- 2) Für jene Personen, die unter Quarantäne stehen oder auf das Virus positiv getestet worden sind, gilt das absolute Verbot sich von der eigenen Wohnung oder vom eigenen Aufenthaltsort zu entfernen.
- 3) Jede Bewegung in das und aus dem Landesgebiet, sowie innerhalb des Landesgebietes zu vermeiden, mit Ausnahme von jenen Bewegungen, die durch unvermeidliche Arbeitsanfordernisse, Notwendigkeit oder gesundheitliche Gründe begründet sind. Die Rückkehr zum eigenen Domizil, Wohnung oder Wohnort ist zulässig.
- 4) Auf dem gesamten Landesgebiet ist, gemäß Art. 1 Abs. 2 des Dekrets des Ministerratspräsidenten vom 9. März 2020, jede Form von Menschenansammlung in öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten untersagt.
- 5) Die Tätigkeiten im Detailhandel sind ausgesetzt; eine Ausnahme bilden die in

• **A scopo meramente ricognitivo, si elencano nuovamente le misure destinate alla popolazione attualmente in vigore:**

- 1) I soggetti con sintomatologia da infezione respiratoria e febbre (maggiore di 37,5° C) devono rimanere presso il proprio domicilio, evitare i contatti sociali e contattare il proprio medico curante.
- 2) Vigè il divieto assoluto di mobilità dalla propria abitazione o dimora per i soggetti sottoposti alla misura della quarantena ovvero risultati positivi al virus.
- 3) Di evitare ogni spostamento in entrata e in uscita dal territorio provinciale, nonché all'interno del medesimo territorio provinciale, ad eccezione degli spostamenti motivati da indifferibili esigenze lavorative o situazioni di necessità, e degli spostamenti per motivi di salute. È consentito il rientro presso il proprio domicilio, la propria abitazione o residenza.
- 4) Sull'intero territorio provinciale è vietata, ai sensi dell'art. 1, comma 2 DPCM 9 marzo 2020, ogni forma di assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico.
- 5) Sono sospese le attività commerciali al dettaglio, fatta eccezione per le attività



Anlage 3 erwähnten Verkaufstätigkeiten von Lebensmitteln und Grundbedarfsgütern, sowohl im Rahmen des Kleinhandels als auch im mittleren und großen Verkaufssektor, einschließlich jener, die in den Einkaufszentren befinden, sofern der Zugang nur zu diesen Geschäftslokalen erlaubt ist. Die Märkte sind unabhängig von der Art der ausgeübten Tätigkeit geschlossen, mit Ausnahme jener, die ausschließlich Lebensmittel verkaufen. Zeitungskioske, Tabaktrafiken, Apotheken und Parapharmazien bleiben geöffnet. In jedem Fall muss der Sicherheitsabstand von einem Meter zwischen den Personen gewährleistet werden. Die erlaubten Tätigkeiten können jedoch nicht nach 19.00 Uhr durchgeführt werden; davon ausgenommen sind die Apotheken und Parapharmazien.

- 6) Die Tätigkeiten betreffend die Gastronomie (einschließlich Bars, Pubs, Restaurants, Eisdielen, Konditoreien) werden ausgesetzt, mit Ausnahme der Kantinen (Mensen) und des durchgehenden Caterings auf Vertragsbasis, die einen Sicherheitsabstand von einem Meter gewährleisten. Ausschließlich die Verpflegung durch Hauszustellung ist bei Einhaltung der einschlägigen Gesundheits- und Hygienevorschriften, sowohl bei der Verpackung als auch beim Transport, erlaubt.
- 7) Tätigkeiten im Zusammenhang mit Dienstleistungen an den Menschen (einschließlich Friseure, Barbieri, Kosmetiker/innen), die nicht in der Anlage Nr. 4 angeführt sind, sind ausgesetzt. Davon ausgenommen ist das privat angestellte Personal in der Pflege und Betreuung, welches eine grundlegende Dienstleistung an den Menschen erbringt, und diese Dienstleistung demnach jenen im Punkt Nr. 23) erwähnten gleichzustellen ist.
- 8) Die Bank-, Finanz- und Versicherungsdienstleistungen, sowie die Tätigkeiten des Landwirtschafts-, Viehzucht- und Lebensmittelverarbeitungssektors, einschließlich der Lieferketten, die Waren und Dienstleistungen bereitstellen, sind, bei Einhaltung der

di vendita di generi alimentari e di prima necessità individuate nell'allegato 3, sia nell'ambito degli esercizi commerciali di vicinato, sia nell'ambito della media e grande distribuzione, anche ricompresi nei centri commerciali, purché sia consentito l'accesso alle sole predette attività. Sono chiusi, indipendentemente dalla tipologia di attività svolta, i mercati, salvo le attività dirette alla vendita di soli generi alimentari. Restano aperte le edicole, i tabaccai, le farmacie, le parafarmacie. Deve essere in ogni caso garantita la distanza di sicurezza interpersonale di un metro. Le attività consentite non posso comunque essere esercitate oltre le ore 19.00, ad eccezione delle farmacie e parafarmacie.

- 6) Sono sospese le attività dei servizi di ristorazione (fra cui bar, pub, ristoranti, gelaterie, pasticcerie), ad eccezione delle mense e del catering continuativo su base contrattuale che garantiscano la distanza di sicurezza interpersonale di un metro. Resta consentita la sola ristorazione con consegna a domicilio, purché siano rispettate le norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che per quella di trasporto.
- 7) Sono sospese le attività inerenti i servizi alla persona (fra cui parrucchieri, barbieri, estetisti) diverse da quelle individuate nell'allegato 4. Sono esclusi i servizi essenziali resi alla persona dal personale assistenziale con contratto di tipo privatistico, in quanto tale servizio è da equiparare alle professioni indicate al punto n. 23).
- 8) Restano garantiti, nel rispetto delle norme igienico-sanitarie, i servizi bancari, finanziari, assicurativi nonché l'attività del settore agricolo, zootecnico di trasformazione agro-alimentare, comprese le filiere che ne forniscono beni e servizi.



- einschlägigen hygienischen und sanitären Bestimmungen, gewährleistet.
- 9) Der öffentliche Transport ist auf das minimal Notwendige reduziert und der Verkauf von Fahrtickets an Bord ist ausgesetzt.
- 10) Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe e) des Dekrets des Ministerratspräsidenten vom 8. März 2020 und unbeschadet der eng mit dem Notfallmanagement zusammenhängenden Tätigkeiten, gewährleisten die in Artikel 1, Absatz 2 des Gesetzesdekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 genannten öffentlichen Verwaltungen, auch abweichend von den individuellen Vereinbarungen und den Informationspflichten gemäß Artikel 18 bis 23 des Gesetzes Nr. 81 vom 22. Mai 2017, die ordentliche Ausführung der Arbeit ihrer Mitarbeiter auf agile Art und legen jene Tätigkeiten fest, die unaufschiebbar sind und in Anwesenheit des Personals durchgeführt werden müssen.
- 11) Mit Bezug auf die produktiven Tätigkeiten und Dienstleistungsberufe empfiehlt man:
- a) den Unternehmen, die Umsetzung von agilen Arbeitsmodalitäten für Tätigkeiten, die vom eigenen Domizil aus oder über die Distanz ausgeführt werden können;
 - b) bezahlten Urlaub und bezahlte Freistellungen der Arbeitnehmer, sowie andere Formen der Freistellung laut Kollektivverträge nahezulegen;
 - c) die Aussetzung der Tätigkeiten sämtlicher Betriebsabteilungen, davon ausgenommen sind jene, deren Unterbrechung die Wiederaufnahme der Produktion beeinträchtigen oder die Lieferung von Produkten, die für systemerhaltende Lieferketten notwendig sind, beeinträchtigen würde;
 - d) Sicherheitsmaßnahmen gegen die Ansteckung zu treffen und, falls es nicht möglich ist, den
- 9) I servizi di trasporto pubblico sono ridotti al minimo essenziale ed è sospesa la bigliettazione a bordo dei mezzi.
- 10) Fermo restando quanto disposto dall'articolo 1, comma 1, lettera e), del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'8 marzo 2020 e fatte salve le attività strettamente funzionali alla gestione dell'emergenza, le pubbliche amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, assicurano lo svolgimento in via ordinaria delle prestazioni lavorative in forma agile del proprio personale dipendente, anche in deroga agli accordi individuali e agli obblighi informativi di cui agli articoli da 18 a 23 della legge 22 maggio 2017, n. 81 e individuano le attività indifferibili da rendere in presenza.
- 11) In ordine alle attività produttive e alle attività professionali si raccomanda che:
- a) sia attuato il massimo utilizzo da parte delle imprese di modalità di lavoro agile per le attività che possono essere svolte al proprio domicilio o in modalità a distanza;
 - b) siano incentivate le ferie e i congedi retribuiti per i dipendenti nonché gli altri strumenti previsti dalla contrattazione collettiva;
 - c) siano sospese le attività di tutti i reparti aziendali escluse quelle la cui interruzione pregiudica la ripresa della produzione o pregiudica la fornitura di prodotti necessari per il mantenimento della filiera essenziale di sistema;
 - d) assumano protocolli di sicurezza anti-contagio e, laddove non fosse possibile rispettare la distanza



- Sicherheitsabstand zwischen Personen von einem Meter als Haupteindämmungsmaßnahme zu gewährleisten, individuelle Schutzmaßnahmen zu treffen;
- e) die Sanierung von Arbeitsplätzen wird gefördert, wobei auch Formen von Maßnahmen zur sozialen Abfederung zu diesem Zweck eingesetzt werden.
- 12) Nur für die Produktionstätigkeiten wird außerdem empfohlen, Bewegungen innerhalb der Standorte so weit wie möglich einzuschränken und den Zugang zu Gemeinschaftsbereichen einzuschränken.
- 13) Hinsichtlich der in den oben angeführten Punkten 11) und 12) angeführten Bestimmungen, werden Vereinbarungen zwischen Arbeitgeber- und Gewerkschaftsorganisationen, beschränkt auf Produktionstätigkeiten, gefördert.
- 14) Für alle Tätigkeiten, die nicht ausgesetzt sind, ersucht man die weitestgehende Nutzung der agilen Arbeitsmethoden.
- 15) Sportveranstaltungen und -wettbewerbe jeglicher Ordnung und Disziplin an öffentlichen oder privaten Orten werden ausgesetzt. Die Sportanlagen dürfen hinter verschlossenen Türen nur für Trainingseinheiten von professionellen und nicht professionellen Athleten, die vom Nationalen Olympischen Komitee Italiens (CONI) und den jeweiligen Verbänden als von nationalem Interesse im Hinblick auf ihre Teilnahme an den Olympischen Spielen oder an nationalen und internationalen Veranstaltungen anerkannt sind, genutzt werden; ausschließlich Sportveranstaltungen und Wettbewerbe, die von internationalen Sportorganisationen organisiert werden, dürfen innerhalb der hinter verschlossenen Türen genutzten Sportanlagen oder im Freien ohne Publikumsanwesenheit stattfinden; in all diesen Fällen sind die Sportverbände und Vereine verpflichtet, durch ihr eigenes medizinisches Personal angemessene Kontrollen durchzuführen, um das Risiko der Verbreitung des
- interpersonale di un metro come principale misura di contenimento, con adozione di strumenti di protezione individuale;
- e) siano incentivate le operazioni di sanificazione dei luoghi di lavoro, anche utilizzando a tal fine forme di ammortizzatori sociali.
- 12) Per le sole attività produttive si raccomanda altresì che siano limitati al minimo gli spostamenti all'interno dei siti e che sia contingentato l'accesso agli spazi comuni.
- 13) In relazione a quanto disposto dai numeri 11) e 12) che precedono, si favoriscono, limitatamente alle attività produttive, intese tra organizzazioni datoriali e sindacali.
- 14) Per tutte le attività non sospese si invita al massimo utilizzo delle modalità di lavoro agile.
- 15) Sono sospesi gli eventi e le competizioni sportive di ogni ordine e disciplina, in luoghi pubblici o privati. Gli impianti sportivi sono utilizzabili, a porte chiuse, soltanto per le sessioni di allenamento degli atleti, professionisti e non professionisti, riconosciute di interesse nazionale dal Comitato Olimpico Nazionale Italiano (CONI) e dalle rispettive federazioni, in vista della loro partecipazione ai giochi olimpici o a manifestazioni nazionali ed internazionali; resta consentito esclusivamente lo svolgimento degli eventi e delle competizioni sportive organizzati da organismi sportivi internazionali, all'interno di impianti sportivi utilizzati a porte chiuse, ovvero all'aperto senza la presenza di pubblico; in tutti tali casi, le associazioni e le società sportive, a mezzo del proprio personale medico, sono tenute ad effettuare i controlli idonei a contenere il rischio di diffusione del virus COVID-19 tra gli atleti, i tecnici, i dirigenti e tutti gli accompagnatori che vi partecipano.



COVID-19-Virus unter den Athleten, Trainern, Funktionären und allen Begleitpersonen, die an der Veranstaltung teilnehmen, zu begrenzen.

- 16) Öffentlichen und privaten Arbeitgebern wird empfohlen, während der Geltungsdauer dieser Dringlichkeitsmaßnahme die Inanspruchnahme von ordentlichen Urlaubs- und Ferienzeiten durch die Arbeitnehmer zu fördern, unbeschadet der Bestimmungen gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe r) des Dekrets des Ministeratspräsidenten vom 8. März 2020; dies bedeutet, dass die in den Artikeln 18 bis 23 des Gesetzes vom 22. Mai 2017, Nr. 81, geregelten Modelle des agilen und flexiblen Arbeitens für die Dauer des mit Beschluss des Ministerrates vom 31. Januar 2020 ausgerufenen Ausnahmezustandes, seitens der Arbeitgeber auf alle Arbeitsverhältnisse und unter Einhaltung der geltenden Grundsätze angewandt werden können; dies auch, wenn es keine entsprechende vorgesehene individuelle Vereinbarung gibt. Die in Artikel 22 des Gesetzes vom 22. Mai 2017, Nr. 81, vorgeschriebenen Informationspflichten werden auf telematischem Wege erfüllt und zwar unter Berücksichtigung der auf der Homepage des nationalen Versicherungsinstituts für Arbeitsunfälle zur Verfügung gestellten Dokumentation.
- 17) Die Lifтанlagen in den Skigebieten sind geschlossen.
- 18) Alle organisierten Veranstaltungen, sowie Veranstaltungen an öffentlichen oder privaten Orten, einschließlich jener kultureller, freizeittlicher, sportlicher, religiöser Art und Messeveranstaltungen, sind ausgesetzt, auch wenn sie an geschlossenen, aber für die Öffentlichkeit zugänglichen Orten stattfinden, wie z.B. Großveranstaltungen, Kinos, Theater, Pubs, Tanzschulen, Spielhallen, Wett- und Bingohallen, Diskotheken und ähnliche Einrichtungen; an diesen Orten sind alle Tätigkeiten ausgesetzt.
- 19) Die in Artikel 2 des Gesetzesdekrets 13. April 2017, Nr. 65, genannten
- 16) Si raccomanda ai datori di lavoro pubblici e privati di promuovere, durante il periodo di efficacia della presente ordinanza, la fruizione da parte dei lavoratori dipendenti dei periodi di congedo ordinario e di ferie, fermo restando quanto previsto dall'articolo 2, comma 1, lettera r) del DPCM 8 marzo 2020, ovvero che la modalità di lavoro agile disciplinata dagli articoli da 18 a 23 della legge 22 maggio 2017, n. 81, può essere applicata, per la durata dello stato di emergenza di cui alla deliberazione del Consiglio dei ministri 31 gennaio 2020, dai datori di lavoro ad ogni rapporto di lavoro subordinato, nel rispetto dei principi dettati dalle menzionate disposizioni, anche in assenza degli accordi individuali ivi previsti; gli obblighi di informativa di cui all'articolo 22 della legge 22 maggio 2017, n. 81, sono assolti in via telematica anche ricorrendo alla documentazione resa disponibile sul sito dell'Istituto Nazionale Assicurazione Infortuni sul Lavoro.
- 17) Sono chiusi gli impianti nei comprensori sciistici.
- 18) Sono sospese tutte le manifestazioni organizzate, nonché gli eventi in luogo pubblico o privato, ivi compresi quelli di carattere culturale, ludico, sportivo e religioso e fieristico, anche se svolti in luoghi chiusi ma aperti al pubblico, quali, a titolo d'esempio, grandi eventi, cinema, teatri, pub, scuole di ballo, sale giochi, sale scommesse e sale bingo, discoteche e locali assimilati; nei predetti luoghi è sospesa ogni attività.
- 19) Sono sospesi i servizi educativi per l'infanzia di cui all'articolo 2 del decreto



Bildungsdienste für Kinder und die didaktischen Aktivitäten in Schulen aller Arten und Stufen, sowie der Besuch von Schulaktivitäten und der Hochschulbildung, einschließlich Universitäten und Einrichtungen für höhere künstlerische, musikalische und tänzerische Bildung, Berufskurse, Master-Abschlüsse und Kurse in Zusammenhang für die Gesundheitsberufe, Universitäten für ältere Menschen, sowie berufsbildende Kurse und Ausbildungsaktivitäten, die von anderen öffentlichen Körperschaften, einschließlich gebietsbezogener und regionaler Behörden und privater Einrichtungen, durchgeführt werden, werden ausgesetzt. In jedem Fall wird die Möglichkeit gewährleistet, Fernlehrgänge durchzuführen, wobei die Kurse für Ärzte in der Facharztausbildung und spezifische Ausbildungskurse in der Allgemeinmedizin sowie die Tätigkeiten von Auszubildenden in den Gesundheitsberufen davon ausgeschlossen sind. Um die Distanzen im öffentlichen Leben aufrechtzuerhalten, ist auch jede andere Form der Zusammenkunft ausgeschlossen. Die Sitzungen der Kollegialorgane bei physischer Anwesenheit der Mitglieder ist ausgesetzt. Die verwaltenden Körperschaften gewährleisten die Reinigung der Räumlichkeiten und die Einhaltung aller verwaltungsrechtlichen und buchhalterischen Obliegenheiten für die genannten Bildungsdienste für Kinder, die nicht von Schulsprengeln oder anderen Gesamtschulen betreut werden.

- 20) Die Öffnung von Gotteshäusern ist nur erlaubt, sofern organisatorische Maßnahmen getroffen werden, um Menschenansammlungen zu vermeiden, wobei die Größe und die Eigenschaften der genannten Orte zu berücksichtigen sind und zwar, damit man gewährleisten kann, dass die Besucher untereinander den Abstand von mindestens einem Meter einhalten können. Zivilrechtliche und religiöse Zeremonien, einschließlich Totenmessen und Beerdigungen, sind

legislativo 13 aprile 2017, n. 65 e le attività didattiche nelle scuole di ogni ordine e grado, nonché della frequenza delle attività scolastiche e di formazione superiore, comprese le Università e le Istituzioni di Alta Formazione Artistica Musicale e Coreutica, di corsi professionali, master, corsi per le professioni sanitarie e università per anziani, nonché i corsi professionali e le attività formative svolte da altri enti pubblici, anche territoriali e locali e da soggetti privati, ferma in ogni caso la possibilità di svolgimento di attività formative a distanza, ad esclusione dei corsi per i medici in formazione specialistica e dei corsi di formazione specifica in medicina generale, nonché delle attività dei tirocinanti delle professioni sanitarie. Al fine di mantenere il distanziamento sociale, è da escludersi qualsiasi altra forma di aggregazione alternativa. Sono sospese le riunioni di organi collegiali in presenza dei componenti. Gli enti gestori provvedono ad assicurare la pulizia degli ambienti e gli adempimenti amministrativi e contabili concernenti i servizi educativi per l'infanzia richiamati non facenti parte di circoli didattici o istituiti comprensivi.

- 20) L'apertura dei luoghi di culto è condizionata all'adozione di misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone, tenendo conto delle dimensioni e delle caratteristiche dei luoghi, e tali da garantire ai frequentatori la possibilità di rispettare la distanza tra loro di almeno un metro. Sono sospese le cerimonie civili e religiose, ivi comprese quelle funebri.



ausgesetzt.

- 21) Die Öffnung der Museen und der anderen kulturellen Einrichtungen und Orte gemäß Art. 101 des Kodexes der Kultur- und Landschaftsgüter, GvD. 22. Januar 2004, Nr. 42, ist ausgesetzt.
- 22) Öffentliche und private Auswahlverfahren sind ausgesetzt; ausgenommen davon sind jene Fälle, in denen die Bewertung der Kandidaten ausschließlich aufgrund des Lebenslaufes oder auf telematischem Wege erfolgt; von der Aussetzung sind die Wettbewerbe für das Gesundheitspersonal, einschließlich der Staatsprüfungen und der Prüfungen für die Befähigung zur Ausübung des Arztberufes, und jene für das Personal des Zivilschutzes ausgenommen. In diesen Fällen sind Modalitäten über dem telematischen Wege zu bevorzugen, andernfalls, muss zwischen den Personen der Sicherheitsabstand von mindestens einem Meter gewährleistet werden.
- 23) Der ordentliche Urlaub des Gesundheitspersonals, des Pflegepersonals und des technischen Personals, sowie von jenem Personal, dessen Tätigkeit für die Verwaltung der Kriseneinheiten auf regionalem Gebiet notwendig ist, ist ausgesetzt.
- 24) Bei der Abhaltung von Sitzungen und Versammlungen werden, wann immer es möglich ist, Methoden der Fernverbindung angewandt, mit besonderer Berücksichtigung der gesundheitlichen und sozialmedizinischen Einrichtungen, der öffentlichen Versorgungsdienste und der im Rahmen des COVID-19-Notfalls aktivierten Koordination, wobei in jedem Fall die Einhaltung des zwischenmenschlichen Sicherheitsabstandes von einem Meter garantiert und Menschenansammlungen vermieden werden sollen.
- 25) Die Tätigkeiten in Turnhallen, Sportzentren, Schwimmbädern, Schwimmzentren, Wellness- und Thermaleinrichtungen (mit Ausnahme jener Einrichtungen, welche die wesentlichen Dienstleistungen im
- 21) Sono chiusi i musei e gli altri istituti e luoghi della cultura di cui all'articolo 101 del codice dei beni culturali e del paesaggio, di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42.
- 22) Sono sospese le procedure concorsuali pubbliche e private, ad esclusione dei casi in cui la valutazione dei candidati è effettuata esclusivamente su basi curriculari ovvero in modalità telematica; sono inoltre esclusi dalla sospensione i concorsi per il personale sanitario, ivi compresi gli esami di Stato e di abilitazione all'esercizio della professione di medico chirurgo, e quelli per il personale della protezione civile, i quali devono svolgersi preferibilmente con modalità a distanza o, in caso contrario, garantendo la distanza di sicurezza interpersonale di un metro.
- 23) sono sospesi i congedi ordinari del personale sanitario, assistenziale e tecnico, nonché del personale le cui attività siano necessarie a gestire le attività richieste dalle unità di crisi costituite a livello regionale.
- 24) Sono adottate in tutti i casi possibili, nello svolgimento di incontri o riunioni, modalità di collegamento da remoto con particolare riferimento a strutture sanitarie e sociosanitarie, servizi di pubblica utilità e coordinamenti attivati nell'ambito dell'emergenza COVID-19, comunque garantendo il rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di un metro ed evitando assembramenti.
- 25) Sono sospese le attività di palestre, centri sportivi, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali (fatta eccezione per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza), centri culturali, centri



Rahmen der Fürsorge erbringen), Kulturzentren, Sozialzentren, Freizeentren sind ausgesetzt.

- 26) Die in Artikel 121 des GvD. Nr. 285 vom 30. April 1992 genannten Eignungsprüfungen, die in den peripheren Stellen der Kraftfahrzeugämter durchzuführen sind, werden ausgesetzt; durch eine eigene Verfügung der Führungskräfte wird zugunsten der Kandidaten, die aufgrund der Aussetzung nicht in der Lage waren, die Prüfungen zu absolvieren, die Verlängerung der in den Artikeln 121 und 122 des Gesetzesdekrets Nr. 285 vom 30. April 1992 vorgesehenen Fristen angeordnet.
- 27) Die Schulführungskräfte stellen, falls möglich und für die Dauer der Aussetzung der didaktischen Tätigkeit in den Schulen, Fernlernmethoden zur Verfügung, die auch die spezifischen Bedürfnisse von Schülern mit Behinderungen berücksichtigen.
- 28) In den Universitäten und Hochschulen der musikalischen und tänzerischen Ausbildung können während der gesamten Dauer der Aussetzung die didaktischen oder curricularen Aktivitäten, wenn möglich, mit Modalitäten durchgeführt werden, die von denselben Universitäten und Hochschulen bestimmt werden, unter besonderer Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnisse von Studenten mit Behinderungen; die Universitäten und Hochschulen gewährleisten nach der Wiederherstellung der ordentlichen Funktionalität, wenn sie dies für notwendig erachten und bestimmen auf jeden Fall die entsprechenden Modalitäten der Wiederaufnahme der Ausbildungsaktivitäten, sowie der curricularen Aktivitäten oder jeder andere Test oder jede andere Prüfung, auch Zwischenprüfungen, die für den Abschluss des didaktischen Weges zweckdienlich sind.
- 29) Zugunsten von Studenten, die aufgrund der mit dem aktuellen Gesundheitsnotstand verbundenen Bedürfnisse nicht an den Lehr- oder Lehrplanaktivitäten von Universitäten und Einrichtungen mit hoher

sociali, centri ricreativi.

- 26) Sono sospesi gli esami di idoneità di cui all'articolo 121 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, da espletarsi presso gli uffici periferici della motorizzazione civile; con apposito provvedimento dirigenziale è disposta, in favore dei candidati che non hanno potuto sostenere le prove d'esami in ragione della sospensione, la proroga dei termini previsti dagli articoli 121 e 122 del decreto legislativo 30 aprile 1992, 285.
- 27) I dirigenti scolastici attivano, ove possibile e per tutta la durata della sospensione delle attività didattiche nelle scuole, modalità di didattica a distanza avuto anche riguardo alle specifiche esigenze degli studenti con disabilità.
- 28) Nelle Università e nelle Istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica, per tutta la durata della sospensione, le attività didattiche o curricolari possono essere svolte, ove possibile, con modalità a distanza, individuate dalle medesime Università e Istituzioni, avuto particolare riguardo alle specifiche esigenze degli studenti con disabilità; le Università e le Istituzioni, successivamente al ripristino dell'ordinaria funzionalità, assicurano, laddove ritenuto necessario e in ogni caso individuandone le relative modalità, il recupero delle attività formative nonché di quelle curricolari ovvero di ogni altra prova o verifica, anche intermedia, che risultino funzionali al completamento del percorso didattico.
- 29) A beneficio degli studenti ai quali non è consentita, per le esigenze connesse all'attuale emergenza sanitaria, la partecipazione alle attività didattiche o curricolari delle Università e delle Istituzioni di alta formazione artistica



künstlerischer, musikalischer und tänzerischer Ausbildung teilnehmen dürfen, können diese Aktivitäten, wenn möglich, mit agilen Modalitäten durchgeführt werden, die von denselben Universitäten und Hochschulen festgelegt werden, wobei auch die besonderen Bedürfnisse von Studenten mit Behinderungen berücksichtigt werden; die Universitäten und Hochschulen gewährleisten, wenn sie es für notwendig erachten und in jedem Fall die entsprechenden Methoden ermitteln, die Wiederaufnahme der Ausbildungsaktivitäten sowie der unterrichtsbegleitenden Aktivitäten oder anderer Tests oder Überprüfungen, auch Zwischenprüfungen, die für den Abschluss des Lehrganges notwendig sind; die Abwesenheiten der im vorliegenden Buchstaben betroffenen Studenten haben keinen Einfluss auf die Zulassung zu den Abschlussprüfungen und wirken sich nicht auf die entsprechenden Bewertungen aus.

- 30) Begleitpersonen von Patienten dürfen sich nicht in den Warteräumen der Notaufnahme und der Empfangs- und Erste-Hilfe-Abteilung aufhalten, es sei denn, das verantwortliche medizinische Personal gibt ausdrücklich andere Anweisungen.
- 31) Der Zugang von Angehörigen und Besuchern zu Einrichtungen der Pflege und der Langzeitpflege, zu betreuten Wohnunterkünften und zu Seniorenheimen, unabhängig davon, ob sie selbstständig sind oder Pflegefälle sind, ist nur auf jene Fälle beschränkt, die von der Sanitätsdirektion der Einrichtung angezeigt werden, die verpflichtet ist, die erforderlichen Maßnahmen zur Verhinderung einer möglichen Übertragung von Infektionen zu ergreifen.
- 32) Alle Baustellen sind geschlossen; ausgenommen davon sind jene, welche Bauarbeiten durchführen, die nötig sind, um die Erbringung von grundlegenden öffentlichen Diensten für die Bevölkerung zu gewährleisten, bzw. um Strukturen wiederherzustellen oder um von Schadensereignissen oder Fehlfunktionen betroffene Anlagen zu

musicale e coreutica, tali attività possono essere svolte, ove possibile, con modalità a distanza, individuate dalle medesime Università e Istituzioni, avuto anche riguardo alle specifiche esigenze degli studenti con disabilità; le Università e le Istituzioni assicurano, laddove ritenuto necessario e in ogni caso individuandone le relative modalità, il recupero delle attività formative, nonché di quelle curriculari, ovvero di ogni altra prova o verifica, anche intermedia, che risultino funzionali al completamento del percorso didattico; le assenze maturate dagli studenti di cui alla presente lettera non sono computate ai fini della eventuale ammissione ad esami finali nonché ai fini delle relative valutazioni.

- 30) È fatto divieto agli accompagnatori dei pazienti di permanere nelle sale di attesa dei dipartimenti emergenze e accettazione e dei pronto soccorso (DEA/PS), salve specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto.
- 31) L'accesso di parenti e visitatori a strutture di ospitalità e lungo degenza, residenze sanitarie assistite (RSA) e strutture residenziali per anziani, autosufficienti e non, è limitato ai soli casi indicati dalla direzione sanitaria della struttura, che è tenuta ad adottare le misure necessarie a prevenire possibili trasmissioni di infezione.
- 32) Sono chiusi tutti i cantieri, ad esclusione di quelli impegnati nella realizzazione di opere necessarie ad assicurare la fornitura di servizi pubblici essenziali alla popolazione, ovvero al ripristino di strutture o alla sanificazione di impianti a seguito di eventi o malfunzionamenti, nonché di tutte le attività di manutenzione, installazione e piccoli



sanieren, sowie allen Wartungs- und Installationsarbeiten und kleine Bau- und Nichtbauarbeiten, unbeschadet aller gesetzlichen Bestimmungen und Sicherheitsprotokollen zur Vermeidung der Krankheitsübertragungen. Zulässig sind die für die Schließung der Baustellen nötigen Tätigkeiten, sowie jene, um die Baustellen und die bereits realisierten Bauarbeiten sicherzustellen; ebenso zulässig sind geringfügige Eingriffe, bei denen es keinen Kontakt mit Personen gibt. Um eine umfassende Information der Bevölkerung zu gewährleisten, wird das Rundschreiben des Landesrates für Deutsche Bildung und Kultur, Bildungsförderung, Handel und Dienstleistung, Handwerk, Industrie, Arbeit und für Integration vom 17.03.2020 als Anlage der gegenständlichen

Dringlichkeitsmaßnahme beigelegt. Das für die oben genannten Bauarbeiten beschäftigte Personal, sowie das im aktuellen Gesundheitsnotstandsdienst eingesetzte Gesundheitspersonal oder das vom Bevölkerungsschutz für die Durchführung von Maßnahmen zur Bekämpfung der Verbreitung des Virus eingestellte Personal kann in Beherbergungsbetrieben untergebracht werden, die im Übrigen für die Öffentlichkeit geschlossen bleiben.

- 33) Die im Landesgebiet befindlichen Beherbergungsbetriebe nehmen nur jene Personen auf, welche aufgrund der in den Dekreten des Ministerratspräsidenten oder in den geltenden Dringlichkeitsmaßnahmen des LHs zulässigen Gründe in Südtirol anwesend sind, oder jene, welche in jenen Tätigkeiten beschäftigt sind, welche von genannten Maßnahmen nicht ausgesetzt sind.
- 34) Den Touristen, Feriengästen, Urlaubsreisenden und aus sonstigen Gründen auf dem Landesgebiet anwesenden Menschen, die in Südtirol nicht ihren Wohnsitz haben, wird die Rückkehr zum eigenen Wohnsitz empfohlen, damit sie im Bedarfsfall die Versorgung durch den eigenen Allgemeinarzt oder Kinderarzt freier Wahl in Anspruch nehmen können.

lavori edili e non edili, ferme restando tutte le disposizioni di legge previste e i protocolli di sicurezza anti-contagio. Sono ammesse le operazioni necessarie per la chiusura dei cantieri, nonché quelle di messa in sicurezza dei cantieri o delle opere realizzate e gli interventi di modesta entità che non comportano contatto con persone. Si allega, allo scopo di una completa informazione della cittadinanza, la circolare del 17.03.2020 dell'Assessore provinciale all'Istruzione e Cultura tedesca, Diritto allo Studio, Commercio e Servizi, Artigianato, Industria, Lavoro e all'Integrazione.

Il personale impiegato nelle predette attività, così come quello sanitario impiegato nell'emergenza sanitaria o quello reclutato dalla protezione civile per l'attuazione di misure di contrasto alla propagazione del virus, può essere ospitato in strutture ricettive, che permangono, per il resto, chiuse al pubblico.

- 33) Le strutture ricettive ubicate sul territorio provinciale ospitano esclusivamente le persone presenti in Alto Adige per le ragioni consentite dai DPCM o dalle ordinanze presidenziali contingibili e urgenti attualmente in vigore e quelle che sono impiegate nelle attività che non sono state sospese dagli stessi provvedimenti.
- 34) Ai turisti, ospiti, villeggianti e tutte le altre persone presenti sul territorio provinciale che non hanno la propria residenza in Alto Adige è raccomandato di rientrare alla propria residenza, affinché possano in caso di necessità beneficiare delle prestazioni dei propri medici di base o pediatri di libera scelta. Restano escluse dalla presente raccomandazione le persone che si trovano sul territorio



Davon ausgenommen sind jene Personen, die sich aus Arbeitsgründen im Landesgebiet aufhalten und folglich auf dem Landesgebiet ihr Domizil haben.

- 35) Den in Artikel 79 des Autonomiestatuts genannten Körperschaften wird empfohlen, die Sitzungen der Kollegialorgane mittels Videokonferenz auch außerhalb des Rathauses oder ähnlichen technischen Einrichtungen abzuhalten und zwar in all jenen Fällen, in denen diese Maßnahme in Hinblick auf die mögliche Ansteckungsgefahr zweckmäßig erscheint.
- 36) Die Mensen und die Betriebe zur Verabreichung von Speisen oder die Cateringdienste, welche Dienstleistungsverträge zur Verabreichung von Mahlzeiten an die Belegschaft/ Arbeitern / Bedienstete haben, erbringen die vertraglich vereinbarte Dienstleistung an die Betriebe oder Körperschaften unter Einhaltung der hygienisch - sanitären Bestimmungen. Die Dienstleistung der Verabreichung von Speisen kann folglich nicht der allgemeinen Kundschaft erbracht werden. Bei der Verabreichung der Speisen muss in jedem Fall der zwischenmenschliche Sicherheitsabstand von einem Meter gewährleistet sein.
- 37) Was die Produktionstätigkeiten anbelangt, sind die durchzuführenden Handlungen auf jene zu beschränken, die erforderlich sind, um die Produktionskette nicht zu unterbrechen, und zwar in jenen Betriebsparten, welche für die Produktion unverzichtbar sind.
- 38) Die Kontakte mit anderen Personen sind weitmöglichst zu vermeiden; falls ein direkter sprachlicher Kontakt unumgänglich ist, wie z.B. beim Einkauf der absolut notwendigen Lebensmittel, empfiehlt man, sich die Nase und den Mund zu bedecken, um das Risiko der Verbreitung der Ansteckungen möglichst zu minimieren.

provinciale per motivi di lavoro e di conseguenza hanno sul territorio provinciale un loro domicilio.

- 35) agli enti dei cui all'art. 79 dello Statuto Speciale d'Autonomia è raccomandato di celebrare le sedute degli organi collegiali anche al di fuori della casa comunale o mediante videoconferenza o strumenti simili in tutti i casi in cui tale misura risulti opportuna in relazione al possibile rischio di diffusione del contagio.
- 36) Le mense e gli esercizi di ristorazione o catering che hanno in essere contratti di servizio di fornitura pasti alle maestranze / operai / lavoratori, garantiscono il servizio contrattualmente pattuito con imprese o enti nel rispetto delle norme igienico sanitarie. Il servizio di ristorazione non può, quindi, essere reso al pubblico indifferenziato. Nell'erogazione del pasto deve essere in ogni caso garantita la distanza di sicurezza interpersonale di un metro.
- 37) Vanno limitate, per quanto concerne le attività produttive, le mansioni da svolgere a quelle strettamente necessarie per non interrompere la filiera produttiva, nei reparti aziendali indispensabili alla produzione.
- 38) Sono da evitare nella maniera più assoluta i contatti con altre persone e, qualora si renda necessario interloquire, ad esempio in occasione dell'acquisto dei generi alimentari di prima necessità, si raccomanda di coprirsi il naso e la bocca, al fine di limitare il più possibile il rischio del diffondersi del contagio.

Gemäß Artikel 22 des Autonomiestatuts sorgt der Landeshauptmann des Landes Südtirol dafür, dass die Maßnahmen mit

Ai sensi dell'articolo 22 dello Statuto di autonomia, il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano assicura l'esecuzione



dem Einsatz und der Unterstützung der staatlichen Polizei oder der Ortspolizei in Stadt und Land durchgesetzt werden; dies erfolgt unbeschadet der Bestimmungen gemäß Artikel 88 des Autonomiestatuts über die Befugnisse des Regierungskommissars.

delle misure anche richiedendo l'intervento e l'assistenza della polizia dello Stato, ovvero della polizia locale urbana e rurale. Resta fermo quanto previsto dall'articolo 88 dello Statuto d'Autonomia con riferimento alle competenze del Commissario del Governo.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:

- 1) Hygienische und sanitäre Maßnahmen;
- 2) Eigenerklärung über die Bewegungen auf dem Landesgebiet;
- 3) Detailhandel;
- 4) Dienstleistungen an den Menschen;
- 5) Rundschreiben zu den Baustellen gemäß Punkt 32;
- 6) Richtlinien zur Abwicklung der Dienste der Abteilung Arbeit.

Allegati:

- 1) Misure igienico – sanitarie;
- 2) Autodichiarazione in relazione ai transiti sul territorio provinciale;
- 3) Commercio al dettaglio;
- 4) Servizi alla persona;
- 5) Circolare sui cantieri ex punto 32;
- 6) Linee guida per lo svolgimento dei servizi offerti dalla Ripartizione Lavoro.